

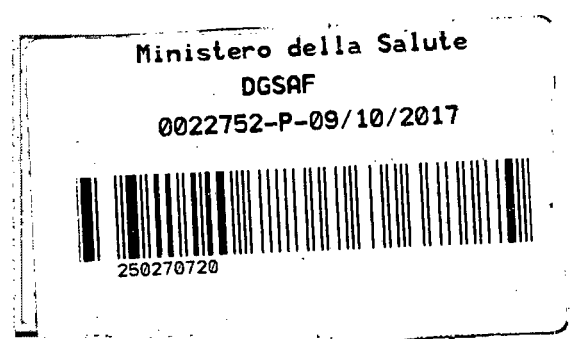


Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE DELLA SANITÀ ANIMALE E DEI FARMACI VETERINARI

Ufficio 7

Viale Giorgio Ribotta, 5 - 00144 Roma



Via PEC

Assessorati regionali alla sanità
Loro sedi

Assalco
assalco@assalco.it

Assalzoo
assalzoo@assalzoo.it

Assograssi
assograssi@tin.it

Assoavi
info@assoavi.it

Unaitalia
unaitalia@unaitalia.com

Assocarni
segreteria@assocarni.it

Assica
assica@assica.it

Uniceb
uniceb@tin.it

Oggetto: certificati per l'esportazione di proteine animali trasformate derivate da avicoli dall'Italia verso il Perù

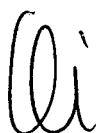
L' Ambasciata italiana a Lima ha trasmesso ufficialmente l'accettazione da parte del Ministero de Agricultura y Riego, Servicio Nacional de Sanidad Agraria (SENASA), Dirección de Sanidad Animal della proposta di certificato sanitario formulata dalla parte italiana al fine di permettere l'esportazione dall'Italia verso il Perù di proteine animali trasformate derivate da avicoli.

Si allega pertanto il relativo certificato, che verrà pubblicato quanto prima sul sito web del Ministero, insieme all'elenco degli stabilimenti autorizzati all'esportazione.

Qualora altri impianti, in seguito, fossero interessati a tale attività, sono invitati a segnalarlo a questo Ufficio, corredando la richiesta con le necessarie informazioni.

IL DIRETTORE GENERALE

Dr. Silvio Borrella



Referente del procedimento:
Donatella Capuano – tel. 06/59946864
d.capuano@sanita.it





CERTIFICATO VETERINARIO PER PROTEINE ANIMALI TRASFORMATE DI ORIGINE AVICOLA NON DESTINATE AL CONSUMO UMANO E DESTINATE ALL'UTILIZZO PER LA PRODUZIONE DI ALIMENTI PER ANIMALI - DA NON UTILIZZARE NELLA PRODUZIONE DI MANGIMI PER ANIMALI DA ALLEVAMENTO, ECCETTO ANIMALI DA ACQUACOLTURA, DA PELLICCIA E DA COMPAGNIA

CERTIFICADO VETERINARIO DE PROTEINAS ANIMALES TRASFORMADAS DE ORIGEN AVICOLA NO DESTINADAS AL CONSUMO HUMANO Y DESTINADAS EN LA PRODUCCION DE PIENSOS PARA ANIMALES - NO DEBERAN UTILIZARSE EN LA PRODUCCION DE PIENSOS PARA ANIMALES DE GRANJA, EXCEPTO ANIMALES DE LA ACUICULTURA, DE PELETERIA Y DE COMPAÑIA

Pais//Paese

Certificado veterinario/ Certificato veterinario

I.1. Consignor/Speditore Nombre/Nome Dirección /Indirizzo Tel./Tel.		I.2. Numero de referencia del certificado/Numero di riferimento del certificato I.3. Autoridad central competente/Autorità centrale competente I.4. Autoridad local competente/Autorità locale competente	
I.5. Destinatario/Destinatario Nombre/Nome Dirección/Indirizzo Código postal /Codice postale Tel./Tel.		I.6. persona responsable de la partida en Peru/Persona responsabile per la spedizione in Peru Nombre / Nome Dirección / Indirizzo Código postal /Codice postale Tel./Tel.	
I.7. Pais de origen / Paese d'origine Código ISO /Codice ISO	I.8. Region de origen/Regione d'origine Código ISO/Codice ISO	I.9. Pais de destino/Paese di destinazione Código ISO/Codice ISO	I.10. Region de destino/Regione di destinazione Código ISO/Codice ISO
I.11. Lugar de origen /Luogo d'origine Nombre / Nome Dirección/Indirizzo Código postal /Codice postale		I.12. Lugar de destino/Luogo di destinazione Nombre/Nome Dirección/Indirizzo Código postal /Codice postale	
I.13. Lugar de carga /Luogo di carico		I.14. Fecha de salida / Data di partenza	
I.15. Medios de transporte/Mezzo di trasporto <input type="checkbox"/> Avion/Aereo <input type="checkbox"/> Buque/Nave <input type="checkbox"/> Vagón de ferrocarril/Vagone ferroviario <input type="checkbox"/> Vehículo de carretera/veicolo <input type="checkbox"/> otros/altro		I.16. Punto de entrada en el Peru/Punto di ingresso in Peru Identificación/Identificazione Referencia documental/Riferimenti documentali	
I.17. Descripción de la mercancía / Descrizione della merce		I.18. Código de la mercancía (código SA) / Codice della merce	I.19. Cantidad / Quantità
I.20. Temperatura de los productos / Temperatura del prodotto <input type="checkbox"/> Ambiente / Temperatura ambiente <input type="checkbox"/> De refrigeración / Refrigerato <input type="checkbox"/> De congelación / Congelato		I.21. Numero de bultos/ /Numero di colli	
I.22. numero del precinto/recipiente / Nr. identificativo del contenitore-nr. Sigillo		I.23. Tipo de embalaje / Tipo di imballaggio	
I.24. Mercancías certificada para / Merce certificata per Alimentación animal para animales de compañía, de acuicultura y animales de peletería/ Mangime per animali da compagnia, di acquacoltura e da pelliccia			
I.25. Identificación de las mercancías / Identificazione della merce			
Especie (nombre científico) / Specie (Nome scientifico) Gallus gallus	Naturaleza de la mercancía/Natura della merce Harina de sangre y plumas	Numero de autorización de los establecimientos Numero di riconoscimento dello stabilimento Fábrica/ Manufacturing plant /Impianto di produzione	Peso neto/ Peso netto
		Numero de lote /Numero lotto	

II. / Informacìon sanitaria/informazioni sanitarie

II.a. Numero de referencia del certificado /
 Certificate reference N° / Numero di riferimento
 del certificato

El veterinario official abajo firmante declara haber leído y comprendido el Reglamento (CE) n. 1069/2009 del Parlamento Europeo y del Consejo y, en particular, su artículo 10, y el Reglamento (UE) n. 142/2011 de la Comisión y, en particular, su anexo X, capítulo II, sección I, y su anexo XIV, capítulo I, y certifica que: / Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di aver letto e compreso il Reg. (CE) 1069/2009 del Parlamento europeo e del Consiglio ed in particolare Articoli 8 e 10, ed il Regolamento (CE) 142/2011, in particolare Allegato XIII, Capitolo II e e Allegato XIV, Capitolo I e per questo certifica che:

II.1 las proteínas o los productos animales transformados descritos más arriba contienen exclusivamente proteínas animales transformadas de origen avícola y no destinadas al consumo humano que: / le proteine o i prodotti di origine animale trasformati sopra descritti contengono esclusivamente proteine animali trasformate di origine avicola e non destinate al consumo umano che:

- a) Han sido elaboradas y almacenadas en un establecimiento o planta de transformación autorizados, validados y supervisados por la autoridad competente con arreglo al artículo 24 del Reglamento (CE) n. 1069/2009 y registrado con arreglo al artículo 9 del Reg. (CE) 183/2005 y avalado por el SENASA / Sono stati preparati e conservati nello stabilimento autorizzato e supervisionato dall'Autorità competente in conformità con l'art. 24 del Reg. (CE) 1069/2009 e registrato in conformità con l'art. 9 del Reg (CE) 183/2005 e riconosciuto dal SENASA;
- b) derivan de aves saludables, faenados en un matadero habilitado y considerados aptos para el consumo humano a raíz de una inspección ante mortem y post mortem por la Autoridad oficial de sanidad animal de Italia, con arreglo a la legislación de la UE / derivano da volatili sani, macellati presso un macello autorizzato e considerati adatti al consumo umano in seguito ad una ispezione ante-mortem e post-mortem da parte dell'autorità ufficiale sanitaria italiana competente, in conformità con la normativa dell'UE;

II.2 Las proteínas animales transformadas si han obtenidas a partir desde animales sanos, nacidos y criados en Italia o animales sanos que han sido importados legalmente desde otro País Miembro de la Unión Europea. Las proteínas animales transformadas no se han obtenidas a partir de aves que han sido desechadas o descartadas en el País exportador como consecuencia de un programa de erradicación de una enfermedad aviar transmisible y ha sido procesado en plantas autorizadas donde solamente se procesa productos de origen avícola / le proteine animali trasformate sono state ottenute da animali sani, nati e allevati in Italia, o da animali sani che sono stati importati da un altro Stato Membro dell'Unione Europea. Le proteine animali trasformate non sono state ottenute da pollame scartato a seguito di un programma di eradicazione di una malattia aviaria trasmissibile ed è stato trattato in impianti autorizzati dove si processa solo materiale di origine avicola;

II.3 El establecimiento de origen de las aves, el matadero y el establecimiento de procesamientos de las harinas y al menos en un área de tres (3) km a su alrededor, no han estado en una zona bajo cuarentena o restricción de la movilización de aves, durante los seis (6) meses previos al sacrificio de las aves y al embarque del producto. Las aves de las que obtuvo el producto fueron transportadas directamente desde la explotación de origen al matadero autorizado por la autoridad competente / L'allevamento di origine del pollame, il macello e lo stabilimento di trattamento delle farine, per un'area di almeno 3 km intorno, non sono stati messi in quarantena o hanno avuto restrizioni circa la movimentazione durante i sei mesi antecedenti il sacrificio del pollame e la partenza del prodotto. Il pollame da cui sono state ottenute le proteine animali trasformate è stato trasportato direttamente dall'allevamento di origine al macello autorizzato dall'autorità competente.

II.4 Las proteínas animales transformadas fueron sometidas a uno de los siguientes tratamientos: / le proteine animali trasformate sono state sottoposte ad uno dei seguenti trattamenti:

- a) una temperatura de al menos 133 ° durante al menos 20 minutos, a una presión de 3 bar / temperatura non inferiore a 133° C, non meno di 20 minuti ad una pressione di 3 bar;
- b) otro tratamiento equivalente (1-2-3-4-5-7) con arreglo a la Sección IV, capítulo III del Reglamento (CE) No. 142/2011 / altro trattamento equivalente (1-2-3-4-5-7) come disposto nella sezione IV, capitolo III del Regolamento (CE) N° 142/2011

II.5 Las proteínas animales transformadas han sido objeto de todas las precauciones necesarias para evitar su contaminación con agentes patógenos, con harinas de rumiantes o contaminantes físicos, químicos o biológicos después de el tratamiento. En particular, se garantiza que las proteínas animales transformadas están libre de *Salmonella* spp y ausencia de fragmentos de hueso de animales. Se tomaron las precauciones necesarias para evitar el contacto con cualquier fuente potencial de virus de influenza aviar o otros patógenos. El matadero y las plantas donde se procesan las proteínas animales tienen implementado un Sistema de Análisis de peligros y Puntos Críticos de Control (HACCP) / sono state intraprese misure precauzionali per evitare la contaminazione delle proteine animali trasformate con agenti patogeni, farine di ruminanti o contaminanti fisici, chimici o biologici dopo il trattamento. In particolare si garantisce che le proteine animali trasformate non contengono *Salmonella* spp. e frammenti di ossa di animali. Sono state prese le precauzioni necessarie per evitare il contatto con qualsiasi potenziale fonte di influenza aviaria o di altri patogeni. I macelli e gli impianti dove si trattano le proteine animali hanno implementato il sistema HACCP;

II.6 Las proteínas animales transformadas han sido higiénicamente manipuladas, empacadas en bolsas de primer uso, limpias, esterilizadas de material impermeable y resistente capaz de preservarlas de la contaminación ambiental, en los que figura la identidad y la cantidad del producto, la identificación del establecimiento elaborador y su número de registro, las fechas de elaboración y caducidad, así como el sello de la inspección oficial. Para el caso de producto a granel, este se carga en contenedores limpios y desinfectados, con documentos de identidad, cantidad, establecimiento de procedencia, fecha de producción y vencimiento, indicando a su vez el número de precinto / le proteine animali trasformate sono state igienicamente manipolate, confezionate in sacchetti nuovi e puliti di materiale impermeabile e resistente, capaci di preservarle dalla contaminazione ambientale, su cui figura l'identità e la quantità del prodotto, l'identificazione dell'impianto ed il suo numero di riconoscimento, le date di produzione e di vendita ed il timbro dell'ispezione ufficiale. Nel caso di un prodotto sfuso, questo va confezionato in contenitori puliti e disinfettati, con documenti di identità, quantità, stabilimento di provenienza, data di produzione e scadenza, indicando il numero del sigillo

II.7 La Autoridad sanitaria competente de Italia tiene implementado un programa de trazabilidad en la cadena avícola, que permite trazar desde el origen hasta la distribución del producto / l'Autorità sanitaria competente in Italia ha implementato un programma di tracciabilità nella catena avicola che permette il rintraccio dall'origine alla distribuzione del prodotto

II.8 La Autoridad sanitaria competente de Italia tiene implementado un programa de vigilancia en la producción, uso y comercialización de medicamentos de uso veterinario en animales de producción de alimentos, así como un sistema de trazabilidad de los insumos veterinarios / l'Autorità sanitaria competente in Italia ha implementato un programma di vigilanza nella produzione, uso e commercializzazione dei farmaci ad uso veterinario negli animali da produzione di alimenti, e un sistema di tracciabilità delle forniture veterinarie

II.9 Inspección pre-embarque (tachèse la opción que non corresponda):

- a) El producto fue inspeccionado en el establecimiento elaborador por los Servicios veterinarios oficiales de Italia o
- b) El producto fue inspeccionado en el puerto de salida por los Servicios veterinarios oficiales de Italia

Ispezione pre-imbarco (cancellare l'opzione non pertinente)

- a) Le proteine animali trasformate sono state ispezionate nello stabilimento in cui sono state trattate dal servizio veterinario ufficiale italiano;
- b) Le proteine animali trasformate sono state ispezionate nel punto di uscita dal servizio veterinario ufficiale italiano

Notas /

Note

Parte I: / Parte I:

- Casilla 1.15** **Indíquese la matrícula (vagones o contenedores de ferrocarril y camiones), el número del vuelo (avión), o el nombre (buque)**
Casella 1.15 *Deberà aportarse información aparte en caso de descarga y recarga/ Inserir il numero di immatricolazione (vagone ferroviario o container e camion); numero di volo (aereo), o nome (nave).*
- Casilla 1.23** **En el caso de recipientes a granel, el número de el recipiente y el número de precinto deben ser indicados.**
Casella 1.23 *In caso di contenitori sfusi, il numero del contenitore e il numero del sigillo devono essere indicati.*

- El color de la tinta del sello y de la firma deberá ser diferente del de los caracteres impresos / Il colore della firma e del timbro devono essere diversi dal colore della stampa.
 - Nota para la persona responsable de la partida en Peru: el presente certificado se expide únicamente a efectos veterinarios y debe acompañar a la partida hasta el puesto de inspección fronteriza/ Nota per la persona responsabile della partita in Peru: questo certificato è unicamente per scopi veterinari e deve accompagnare la merce fino al posto di ispezione frontaliero

Veterinario o inspector oficial / Veterinario ufficiale

Nombre y apellidos (en mayúsculas): / Nome (in stampatello)

Cualificación y cargo / Qualifica e titolo:

Fecha / Data:

Sello / Timbro:

Firma: / Firma: